

Terminologia



PROFA. LILLIAN ALVARES
FACULDADE DE CIÊNCIA DA INFORMAÇÃO
UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA

Etimologia



- Termino Logia
 - Terminus (latim) = Termo
 - Logia = Estudo

Etimologia



- Etimologia:
 1. Estudo da **origem e da evolução das palavras**
 2. Disciplina que trata da **descrição de uma palavra** em diferentes estados de **língua anteriores por que passou**
 3. Origem de um termo, **quer na forma mais antiga conhecida, quer em alguma etapa de sua evolução**

Conceito



- Disciplina linguística que estuda os...
 - ... **termos e a**
 - ✦ **organização das linguagens especializadas.**

Conceito



- Conjunto dos termos especializados **próprios** de uma:
 - ciência, arte, técnica, profissão.

Conceito



- Conjunto de palavras marcadas pela **temática de uma área de especialidade...**
 - ... por exemplo...
 - ✦ ... a terminologia da física quântica, da medicina, da informática, a terminologia jurídica ou a terminologia dos revestimentos cerâmicos.

Conceito



- Usamos a língua comum no dia-a-dia, mas...
 - ...usamos a **linguagem especializada** quando falamos sobre uma área do conhecimento e empregamos palavras que, dentro dessa área, **têm um significado particular**.
 - ✦ Se falarmos em vírus, é preciso saber se nos referimos à área médica ou à informática.

Conceito



- Resultado do estudo de identificação e sobretudo delimitação de conceitos ligados aos termos (conceitos terminológicos) peculiares à uma área da ciência, ou seja, **nomenclatura**.

Conceito



- Léxicos especializados
 - Ou
 - ✦ Sub-domínios da **linguagem geral**

Conhecimento é dinâmico



- Flora e Fauna
 - Classificação normalizada desde Séc XVIII
 - Mas...
 - ✦ ... várias espécies novas são descobertas
- **a Terminologia é dinâmica.**

Novas ideias, novas palavras



- Bluetooth
 - Critérios para uma “palavra nova”:
 - ✦ Em idioma estrangeiro?
 - ✦ Em português?

Campo de Atuação



- Ocupa-se do
 - *Estudo*
 - *Descrição*
 - *Coleta das terminologias*
 - ✦ com o objetivo de contribuir para que a **comunicação se realize de forma compreensível e sem ambiguidades** em ambientes mono e/ou multilíngües

Quem se beneficia dos estudos terminológicos?



- Especialistas das diferentes áreas científicas, técnicas e profissionais;
- Tradutores, intérpretes, redatores técnicos;
- Gestores da informação: arquivistas, bibliotecários, documentalistas, museólogos
- Linguistas;
- Público leigo interessado na ciência e na tecnologia.

Exemplo



- TERMISUL é o grupo de pesquisa responsável pelo **Projeto Terminológico Cone Sul**, originado em um Instituto de Letras em 1991.
- Objetivo: avançar na pesquisa teórica e aplicada da Terminologia, enquanto conjunto de princípios e bases conceituais que regem o estudo dos **termos dos textos técnicos e científicos**

